

2014年1月から広報紙「キラリ☆亀岡」のやさしい日本語版・英語版を発行しています。亀岡市の行政情報、観光・イベントなどの情報をやさしい日本語と英語で発信します。

As of January 2014, an easy Japanese and English Edition of KIRARI ☆ KAMEOKA will be published to share information of Kameoka's news, events, tourism etc.



やさしい日本語版・英語版
Easy Japanese/English Edition

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課 / 〒 621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地 / TEL 0771-25-5002 (直通) / FAX 0771-22-6372

Publisher(English Contact): Coordinator for International Exchange (国際交流員) / Community Involvement & Exchange Division, Kameoka City

ホームページ (Website) : <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html> / E-mail : syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp



かんきょう 環境のシンボルアユモドキを守るために
Protecting the Symbol of the Environment - the Kissing Loach



くに 天然記念物である 淡水魚「アユモドキ」の、全国でも 数少ない生息地である 亀岡市では、今年から アユモドキの 育つ実験を 実施しています。これまでの アユモドキを守る活動を 発展させます。より積極的な 保護増殖活動を 開始しています。

This year in Kameoka City, proactive efforts have been made to raise and protect the Kissing Loach which are very few in number and recognised as a protected species.

亀岡でのアユモドキを守る活動の始まり

Protecting the kissing loach in Kameoka

地元自治会や 京都府、関係機関などと 一緒になって 本格的な保護活動を 始めました。

Actual protection activities have started with local governments, Kyoto Prefectural Government and other related agencies working together.

ストップ密漁&外来魚侵入!

Stopping poaching and infestation of foreign fish

継続的に駆除活動を行っています。

Continuous extermination activities are going on.

アユモドキを救う作戦

Saving the kissing loach operation

水路に 水が無くなる時期には、たくさんの人が 子どもの 魚の救出を 行っています。

Many people come to help save the small fishes during the period when the water dries up.

生息域拡大へ! アユモドキを育つ実験を開始

Expanding raising grounds for the kissing loach

実験で得たデータを アユモドキの保護とサンクチュアリの 整備に 活用していきます。

Data received from experiments will be used to protect the kissing loaches and maintaining a sanctuary for them.

げんき あそ 元気に遊ぼう! 「かめのほらあな」 Let's Play! "Kamenohoraana"

「第4次 亀岡市 総合計画 ~夢ビジョン~」シンボル プロジェクト 「住み心地向上」チーム

Forth Kameoka City General Project Dream Vision Simbol Project "Livability Improvement" Team

「第4次 亀岡市 総合計画 ~夢ビジョン~」において 実施する「シンボル プロジェクト」は、「自然・文化」「時代継承」「住み心地向上」「にぎわい創出」の3つの プロジェクトを 始めました。

市民、団体、事業者、行政の協働による 新しいまちづくりに向けての 取り組みを 発展しています。

「住み心地向上」チームは、小学4~6年生の子どもたちを対象に、放課後を 安全に、安心して 過ごせる「居場所」を作ろうと、「かめおか子ども居場所プロジェクト『かめのほらあな』」を 6月11日から 7月9日までの 毎週水曜日、試行的に 開始しています。

行なう場所は 室内の遊びと 外の遊びの2つの場所です。室内の遊びは、第1回目の 6月11日、放課後に 集まった子どもたちは、学校の宿題を 済ませてから、囲碁、将棋、生け花などを 体験しました。

また、外の遊びは 農園内の「そとベンチャー」を 自然体験・スポーツの場として 開放しました。子どもたちは 夢中で、元気いっぱいに 遊んでいます。



放課後、元気いっぱいに外遊び
Playing full of energy afterschool

Three projects "Nature and culture", "inheriting history and tradition", "improving living", "creating activity" commeced under "Symbol Project" organised by the forth Kameoka City General Project ~Dream Vision~.

Citizens, organisations, companies and local governments cooperated together to start this new city develop effort.

The "Livability Improvement Team" is aimed towards primary school grade four to six students to create a safe place for the children. A trail of "Kameoka Children Place to stay Project - Kamenohoraana" was held from 11th June to 9th July every Wednesday.

These activities are held both inside and outside. The first indoor activity was held on 11th June afterschool where children gathered to experience traditional Japanese games and activities such as GO, SHOGI and IKEBANA.

The children also enjoyed outdoor activities at a Nature experience and Sports area in a farm where they went on an "Outdoor Adventure". The children had a lot a fun.



地域の人たちと楽しくふれあい
Interacting with the locals